Kāñcipuram, Coṉṉa Vaṇṇam Ceyta Perumāḷ temple, time of *matirai koṇṭa* Parakesarivarman, year 37

G. Vijayavenugopal and Emmanuel Francis

Authors of digital edition: G. Vijayavenugopal, Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSTamilNadu00801

Repository: Tamil Nadu (varia) (tfa-tamilnadu-epigraphy)

File path: DHARMA_INSTamilNadu00801.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 18:01 (dea0bb1), last modified 2026-09-29 11:10 (5251b7d)

Summary

A carefully engraved wall inscription recording the donation after sale of a land in Kaṇṇamaṅkalam by eight Brahmins to the god Anantanārāyaṇa Paramasvāmi who graciously lies on the serpent bed (*aṇai*) at Tiruvekkā (Tiruveḵkā) in Kaccipēṭu (Kāñcipuram) for the sum of 367 *kaḻañcu*s of gold.

North wall of the central shrine.

Edition

〈1〉 **svasti śrī**

matirai koṇṭa kō-p-parakē**sa**ri-paṉmaṟku yāṇṭu 3 10 7 Āvatu

Eyiṟ-kōṭṭattu Eyil-nāṭṭu-k ka〈2〉ṇṇa-maṅkalattu Ūrōm Ivv-ūr muṭittalai kiḻavaṉ māṇikka-**śa(r)mma**ṉum Attaṇaṅ kiḻavaṉ kana(ka)c(e)**kha**ra〈3〉-**śarmma**ṉum muṭittalai kiḻavaṉ paṭṭa-**śa(r)mma**〈4〉ṉum Ik-kuṭi-t tirumalaṅ kiḻavaṉ nārāya〈5〉ṇa-**bha**ṭṭaṉum Ik-kuṭi-k kampa-**śarmma**ṉum Ik-kuṭi nārā〈6〉yaṇa-**bha**ṭṭaṉum vayaluḻāṉ Aṅkāṭi-**śarmma**ṉum kaḷattu〈7〉lāṉ nīlaka**ṇṭha**-**śarmma**ṉum Ivvaṉaivōm Eṅkaḷ pūmi-y-āṉa kaṇṇa-maṅ〈8〉kalam nila-vilai-y-āvaṇa-k kai¡-E!〈y-e〉luttu kacci-p-pēṭṭu-t tiru-vekkā-v-a〈9〉ṇai-k kiṭant-aruḷiṉa Aṉanta-nārāyaṇa-parama-**svāmi**kku viṟṟu-k kuṭukkiṟa nilam

- kīḻ-pāṟ〈10〉k’ ellai tiru-v-attiyūr Ellaikku mēṟku vekkā-v-āṟu tuṭaṅki vaṭakku nōkki-p pōki〈11〉ṟa vatikku mēṟkum
- teṉ-pāṟk’ ellai vekkā-v-āṟṟukku vaṭakkum
- mēl-pāṟk’ el〈12〉lai patt(a/i)ṉa-p pāṭi Ellaikku kiḻakkum
- vaṭa-pāṟk’ ellai karumpuḻāṉ viḷākattu〈13〉 muṭittalai kiḻavaṉ Uṭaiya paḷḷi-p-paṭṭiyi n¡i!〈ī〉r pāyuṅ kālukku-t teṟkum

tiru-v-attiyū〈14〉r Ellaiyuḷ Eṅkaḷ kaṇṇa-maṅkala-t-tēttamāṉa k¡i!〈ī〉lai-Araiyum mēlai-y-araiyum〈15〉 Uṭpaṭṭa Iṉ-ṉāṟ-pāṟk’ ellai-y-uḷḷum Uḷ-nilam oḻiv’ iṉṟi Oṭump’ ōṭi Āmai nakuntatum kuḻamum koṭ〈16〉ṭakāramum n¡i!〈ī〉r-nilamum kollaiyum maṉaiyum maṉai-p-paṭappaiyum kaṉṟu-mēy-kaḻaniyum n¡i!〈ī〉r pōṉa vā〈17〉ykkālum mēṉōkkiya maramu(m) kīṇōkkiya kiṇaṟu〈m〉 mīṉ-paṭu paḷḷamum tēṉ-paṭu pottamu-(k)-kā〈18〉ṭum Uṭpaṭa Eppērpaṭṭa nilam Uḷ-nilam Oḻiv’ iṉṟi viṟṟu Emmil icainta poṉ kācu kalaṉ [3×]〈19〉 muṉṉūṟṟ’ aṟupatt’ eḻu kaḻañcum kiḻi y-aṟa-k kai-k-koṇṭu tiru-vekkā-v-aṇai-k kiṭant-aruḷiṉa Ananta-nār〈20〉āyaṇa-p-parama-**svāmi**kku viṟṟu-k kuṭuttōm kaṇṇa-maṅkalattu Ūravarōm

Eṅkaḷ karumpuḻāṉ vi〈21〉ḷākattukku n¡i!〈ī〉r pānta kāl kaṇṇa-maṅkalattukku mēl n¡i!〈ī〉r muṟaimai y-āvat’ āka Ip-paric’ oṭṭi Emmil icai〈22〉nta poruḷ 3 100 6 10 7 kaḻañcum kai-k-koṇṭu tiru-vekkā-v-aṇai-k kiṭant-aruḷiṉa Aṉanta{nta}-nārāyaṇa-parama〈23〉□-**svāmi**kku viṟṟu-k kuṭuttōm kaṇṇa-maṅkalatt’ ūrōm

Ituvē poruḷ māvaṟuti-p poruṭ celav-ōlai y-ā〈24〉vat’ ākavum

Iru-kāl-āvatu mu-k-kāl-āvatum Emmil icainta poṉ ki(ḷ)i maṟa-k kai-k-koṇṭu tiru-vekk{i}ā-v-aṇai〈25〉-k kiṭant-aruḷiṉa parama-**svāmi**kku v(i)ṟṟu-k kuṭuttōm kaṇṇa-maṅkalattu Ūrōm

Ivarkaḷ paṇiyāl nila〈26〉-vilai-y-āvaṇam Eḻutiṉēṉ kaṇṇa-maṅkalam-uṭaiyāṉ Aruḷāḷaṉ pērāyiram-uṭaiyāṉ-ēṉ

Ivai〈27〉 Eṉ Eḻuttu ~

Apparatus

〈6〉 vayaluḷāṉ ◇ *vaya[2+]ḷāṉ* V1 V2.

〈13〉 teṟkum ◇ *teṟku* V1 V2.

〈19〉 aṟupatt’ eḷu ◇ *aṟupat keḷu* V1 V2. — 〈19〉 Ananta ◇ *Aṉanta* V1 V2.

Commentary

〈3–14〉 The text is interrupted by two pilasters projecting from the wall surface.

〈15–27〉 The text is also engraved on the two pilasters projecting from the wall surface.

Bibliography

Reported in ARIE 1920–21 (ARIE/1920-1921/C/1921/21).

Edited in Vicayavēṇukōpal & Irāmacāmi 2024 and Vijayavenugopal *et al.* 2026.

This revised digital edition by Emmanuel Francis based on photos (Babu N. Ramaswamy, 2024).

ASI transcript and estampage yet to be consulted.

Primary

[V1] Vicayavēṇukōpal, Kō. & Nā. Irāmacāmi. 2024. *kāñcipuram coṉṉa vaṇṇam ceyta perumāḷ koyil kalveṭṭukaḷ*. Putucēri: Pirañcu Āciyaviyal Āyvakam. Pages 1–3, item 1.

[V2] Vijayavenugopal, G., N. Babu Ramaswamy & Vigneshwaran Muralidaran. 2026. *Coṉṉa Vaṇṇam Ceyta Perumāḷ temple inscriptions, Kāñcīpuram*. Heidelberg: Heidelberg Asian Studies Publishing. Pages 3–6, item 1.

Secondary

ARIE 1920–21. *G.O. No. 183, 23rd September 1921, Epigraphy, Annual report for the year 1920-21 of the Assistant Archaeological Superintendent, Recorded*. Edited by G. Venkoba Rao. No place, 1921. Page 59, appendix C/1921, item 21.